

32003R0415

7.3.2003

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 64/1

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 415/2003 НА СЪВЕТА
от 27 февруари 2003 година**

за издаване на визи на границата, включително и на транзитно преминаващите моряци

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, точка 2) буква б), ii) от него,

като взе предвид инициативата на Кралство Испания ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че:

- (1) Необходимо е да се изяснят и да се приспособят правилата относно издаването на визи на границата на моряците, които преминават транзитно, по-специално, за да може групите транзитни визи да бъдат издавани на границата на моряци с едно и също гражданство, които пътуват групово, при положение че времето на тяхното транзитно преминаване е ограничено.
- (2) Следователно е необходимо да се заменят правилата на Решение (SCH/Com-ex (96) 27) ⁽³⁾ на шенгенския изпълнителен комитет от 19 декември 1996 г. относно издаването на визи на преминаващите транзитно моряци от разпоредбите на настоящия регламент. С оглед яснота посочените правила би трябвало да бъдат включени в общите правила, които се намират в Решение (SCH/Com-ex (94) 2) ⁽⁴⁾, на шенгенския изпълнителен комитет от 26 април 1994 г. относно издаването на единни визи на границата което отговаря и на приложение 14 към Общия наръчник ⁽⁵⁾. Следователно посочените решения и приложението следва да бъдат отменени. Общият наръчник и Общите консулски инструкции, които са предназначени за дипломатическите и консулските представители от кариерата ⁽⁶⁾ би трябвало също да бъдат изменени, за да бъдат съобразени с посоченото законодателство.
- (3) Държавите-членки, когато вземат решение за формата на отделния лист, посочен в приложение I, върху който трябва да бъде положена груповата транзитна виза, би трябвало да държат сметка за единния формуляр, който е уреден в Регламент (ЕО) № 333/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за единния формат на формуляра за поставяне на визи,

които се издават от държавите-членки на лицата, които притежават пътен документ, който не е признат от държавата-членка, която е изготвила формуляра ⁽⁷⁾.

- (4) Следва да се приемат необходимите мерки за прилагането на настоящия акт в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽⁸⁾.
- (5) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност Дания не участва при приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него и няма задължение да го прилага. Като се има предвид, че настоящият регламент цели да доразвие достиженията на правото от Шенген, на основание на разпоредбите на дял IV, част трета от Договора за създаване на Европейската общност, в съответствие с член 5 от посочения протокол, Дания ще реши в срок от шест месеца, след като Съветът приеме настоящия регламент, дали ще го транспонира в националното си право.
- (6) По отношение на Исландия и Норвегия настоящият регламент представлява доразвиване на достиженията на правото от Шенген, предвидено в споразумението между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за присъединяването на тези държави към прилагането, изпълнението и развитието на достиженията на правото от Шенген ⁽⁹⁾, които попадат в областта на член 1, буква А от Решение 1999/437/ЕО на Съвета от 17 май 1999 г. относно някои условия за прилагане на посоченото споразумение ⁽¹⁰⁾.
- (7) Настоящият регламент представлява доразвиване на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, в който Обединеното кралство не участва съгласно Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да прилага някои от разпоредбите на достиженията на правото от Шенген ⁽¹¹⁾; следователно Обединеното кралство не участва при неговото приемане, не е обвързано от неговото прилагане, нито му е подчинено.

⁽¹⁾ ОВ С 139, 12.6.2002 г. стр. 6.

⁽²⁾ Становище от 11 февруари 2003 г. (все още непубликувано в Официален вестник)

⁽³⁾ ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 182.

⁽⁴⁾ ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 163.

⁽⁵⁾ ОВ С 313, 16.12.2002 г., стр. 97.

⁽⁶⁾ ОВ С 313, 16.12.2002 г. стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 4.

⁽⁸⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁽⁹⁾ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

⁽¹¹⁾ ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

- (8) Настоящият регламент представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, по отношение на които Ирландия не участва в съответствие с Решение 2002/192/ЕО на Съвета от 28 февруари 2002 г. относно молбата на Ирландия да участва по отношение на някои разпоредби на достиженията на правото от Шенген ⁽¹⁾; следователно, Ирландия не участва при неговото приемане, не е обвързана от него и няма задължение да го прилага.
- (9) Настоящият регламент представлява акт за доизграждане на достиженията на правото от Шенген или акт, който е свързан с тях по смисъла на член 3, параграф 2 от Акта за присъединяване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Като изключение от общото правило, което предвижда, че визите се издават от дипломатическите и консулските органи в съответствие с член 12, параграф 1 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 1985 г., подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. ⁽²⁾, наричана по-долу „Конвенцията от Шенген“, когато гражданин на трета страна трябва да бъде получи виза, за да пресече външните граници на държава-членка, визата може по изключение да му бъде издадена на границата, при условие че този гражданин отговаря на следните условия:

- а) предвидени в член 5, параграф 1, букви а), в), г) и д) от Конвенцията от Шенген;
- б) не е бил в състояние да поиска виза предварително;
- в) когато е възможно, да представи документ, който потвърждава истинността на непредвидими и наложителни обстоятелства;
- г) завръщането му в неговата страна по произход или транзитното му преминаване към трета страна трябва да бъде гарантирано.

2. Издадената на границата виза може да бъде в зависимост от случая при спазване на условията, посочени в параграф 1, транзитна виза (тип В) или пътна виза (тип С) по смисъла на член 11, параграф 1 от Конвенцията от Шенген, която:

- а) е валидна за всички държави-членки, които прилагат разпоредбите на дял II, глава 3 от Конвенцията от Шенген, или
- б) има ограничена териториална валидност по смисъла на член 10, параграф 3 от Конвенцията от Шенген.

В единия, както и в другия случай, издадената виза не трябва да позволява повече от едно влизане. Валидността на пътните визи не може да надвишава 15 дни; тази на транзитните визи не може да надвишава 5 дни.

3. Гражданин на трета страна, който иска транзитна виза на границата, трябва да бъде снабден с необходимите визи, за да продължи пътуването си към други транзитни държави извън държавите-членки, които прилагат разпоредбите на дял II, глава 3 от Конвенцията от Шенген, както и за държавата, която е цел на пътуването. Издадената транзитна виза дава възможност за директен транзит през територията на съответната държава-членка или държави-членки.

4. Когато става въпрос за гражданин на трета страна, който принадлежи към една от категориите лица, за които е задължително допитването до един или повече от централните органи на другите държави-членки, виза на границата по принцип не се издава.

Въпреки това по изключение виза може да бъде издадена на границата и на тези лица в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 2 от Конвенцията от Шенген.

Член 2

1. Транзитна виза може да бъде издадена на границата на моряк, който трябва да има виза, за да прекоси външните граници на държавите-членки, когато:

- а) той отговаря на условията на член 1, параграфи 1 и 3, и
- б) той прекосява съответната граница, за да се качи на борда на кораб или да се качи отново на борда на кораб, или да слезе от борда на кораб, на който той работи или е работил като моряк.

Транзитната виза се издава в съответствие с разпоредбите на член 1, параграф 2 и включва наред с останалото посочване на качеството на моряк на титуляра.

2. Групова транзитна виза може да бъде издадена на границата на моряците с едно и също гражданство, които пътуват в група от пет до петдесет човека, при условие че са спазени условията по параграф 1 по отношение на всеки един от членовете на групата.

3. Преди да издадат виза на границата на моряк или на моряци, които преминават транзитно, компетентните национални органи трябва да приложат инструкциите включени в приложение I.

4. Когато изпълняват тези инструкции, компетентните национални органи на държавите-членки използват за обмен на необходимите сведения по отношение на съответния моряк или моряци формуляра относно преминаващите транзитно моряци, който е включен в приложение II, и е надлежно попълнен.

5. Приложения I и II се променят според регулаторната процедура по член 3, параграф 2.

⁽¹⁾ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

⁽²⁾ ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

6. Настоящият член се прилага независимо от разпоредбите на член 1, параграф 4.

Член 3

1. Комисията се подпомага от комитета по член 6 от Регламент (ЕО) № 1683/95 ⁽¹⁾.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Срокът по член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО е два месеца.

3. Комитетът приема свой процедурен правилник.

Член 4

Настоящият регламент няма действие по отношение на правото на държавите-членки да признават държавите или териториалните единици, както и паспортите, пътните документи и документите за самоличност, издавани от техните органи.

Член 5

1. Отменят се:

а) Решение (SCH/Com-ex (94) 2) на шенгенския изпълнителен комитет от 26 април 1994 г., и

б) Решение (SCH/Com-ex (96) 27) на шенгенския изпълнителен комитет от 19 декември 1996 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки в съответствие с Договора за създаване на Европейската общност.

Съставено в Брюксел на 27 февруари 2003 година.

За Съвета

Председател

M. CHRISOCHOÏDIS

2. Точки 5 и 5.1 от част II от Общия наръчник се заменят със следния текст:

„Правилата относно издаването на визи на границата са уредени в Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци ^(*) (виж приложение 14).

^(*) ОВ L 64, 7.3.2003 г., стр. 1.“

3. Първото изречение на приложение 14 се заменя със следния текст:

„Правилата относно издаването на визи на границата, включително и на транзитно преминаващите моряци, са уредени в Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци.“

Останалата част от приложение 14 се отменя.

4. Следното изречение се добавя в края на точка 2. 1. 4 от част I от Общите консулски инструкции:

„Чрез дерогация от изложеното по-горе груповите транзитни визи могат да бъдат издавани на моряци в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 415/2003 на Съвета от 27 февруари 2003 г. относно издаването на визи на границата, включително и на преминаващите транзитно моряци ^(*).

^(*) ОВ L 64, 7.3.2003 г., стр. 1.“

Член 6

Настоящият регламент влиза в сила в първия ден на втория месец след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

⁽¹⁾ ОВ L 164, 14.7.1995 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 334/2002 (ОВ L 53, 23.2.2002 г., стр. 7).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗДАВАНЕ НА ГРАНИЦАТА НА ВИЗИ НА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАЩИ МОРЯЦИ,
ЗА КОИТО ИМА ИЗИСКВАНЕ ЗА ВИЗА**

Настоящата инструкция има за цел да уреди обмена на информация между компетентните органи на държавите-членки, които прилагат достиженията на правото от Шенген по отношение на моряците, преминаващи транзитно, които са задължени да имат виза. Когато се пристъпва към издаването на виза на границата въз основа на обменени сведения, отговорността за това издаване е в тежест на държавата-членка, която издава визата.

За целите на настоящата инструкция:

„Шенгенско пристанище“ означава пристанище, което представлява външна граница на една държава-членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген;

„Шенгенско летище“ означава летище, представляващо външна граница на една държава-членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген;

„Шенгенска територия“, означава територията на държавите-членки, в които достиженията на правото от Шенген се прилагат изцяло.

I. Постъпване на работа на кораб, намиращ се или очакван в шенгенско пристанище

- a) Влизане в шенгенското пространство през летище в друга държава-членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген:
 - корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи на шенгенското пристанище, в което корабът се намира или е очакван, за пристигането през шенгенско летище на моряци, задължени да притежават виза. Корабопритежателят или неговият морски агент се подписва, че се задължава да поеме разностите на тези моряци,
 - споменатите по-горе компетентни органи проверяват възможно най-бързо точността на сведенията, съобщени от корабособственика или от неговия морски агент и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенска територия са изпълнени. В рамките на тази проверка органите проверяват също маршрута във вътрешността на шенгенска територия например въз основа на самолетните билети,
 - компетентните органи от шенгенското пристанище уведомяват компетентните органи от летището на влизане с помощта на формуляр за моряци, преминаващи транзитно, които са задължени да притежават виза (виж приложение II), надлежно попълнен, предаден по факса, посредством електронна поща или с други средства, за резултатите от тази проверка и посочват дали по принцип може да бъде издадена виза на границата въз основа на тези резултати,
 - ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен и ако се установи, че той отговаря на декларираното от моряка и на документите, които той е представил, компетентните органи на шенгенското пристанище на влизане или на излизане могат да издадат на границата транзитна шенгенска виза, валидна за максимален срок от пет дни. В този случай върху документа за пътуване на гореспоменатия моряк се поставя печат за влизане или за излизане в шенгенската територия и той се предава на съответния моряк.
- b) Влизане на шенгенска територия през една сухопътна или морска граница, разположена в друга държава-членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген
 - процедурата е еднаква с тази, прилагана за влизане през шенгенско летище, с тази разлика, че в този случай се уведомяват компетентните органи от граничния пункт, през който съответният моряк влиза на шенгенска територия.

II. Слизане от кораб, влязъл в шенгенско пристанище при напускане на работа

- a) Излизане от шенгенската територия през летище, разположено в друга държава-членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген:
 - корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи в шенгенското пристанище, споменато по-горе, за пристигането на моряци, които са задължени да имат виза, които напускат работа и които ще напуснат шенгенската територия през шенгенско летище. Корабопритежателят или неговият морски агент се подписва, че се задължава да поеме разностите на тези моряци,
 - компетентните органи проверяват възможно най-бързо точността на сведенията, съобщени от корабособственика или от неговия морски агент и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенска територия са изпълнени. В рамките на тази проверка органите проверяват също и маршрута във вътрешността на шенгенската територия, например въз основа на самолетните билети,
 - ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен, компетентните органи могат да издадат транзитна виза, валидна за срок от максимум пет дни.
- b) Излизане от шенгенската територия през сухопътна или морска граница, разположена в друга държава-членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген:
 - прилага се същата процедура, както в случай на излизане от шенгенско летище.

III. Прехвърляне от един кораб, влязъл в шенгенско пристанище, на друг кораб, напускащ пристанище на друга държава-членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген:

- корабособственикът или неговият морски агент уведомява компетентните органи на съответното шенгенско пристанище за пристигането на моряци, които са задължени да притежават визи, които напускат работа и които ще напуснат шенгенската територия през друго шенгенско пристанище. Корабопритежателят или неговият морски агент се подписва, че се задължава да поеме разноските на тези моряци,
- компетентните органи проверяват възможно най-бързо точността на съобщенията от корабособственика или неговия агент сведения и проверяват дали другите условия за влизане на шенгенската територия са изпълнени. В рамките на тази проверка се влиза във връзка с компетентните органи на шенгенското пристанище, през което моряците ще напуснат шенгенската територия, и се проверява дали корабът, на който моряците ще се качат, се намира вече в това пристанище или е очакван там. В рамките на тази проверка органите проверяват също и маршрута във вътрешността на шенгенска територия.
- ако резултатът от проверката на наличните данни е положителен, компетентните органи могат да издадат транзитна виза, валидна за максимален срок от пет дни.

IV. Издаване на границата на групови визи на моряците, преминаващи транзитно:

- групов транзитна виза, положена върху отделен лист, може да бъде издадена на границата на моряци с едно и също гражданство, пътуващи в група от пет лица най-малко и от петдесет лица максимум,
- върху отделния лист се нанасят по реда на номерата личните данни за всеки от моряците, за които се отнася визата (фамилно име и лично/и име/на, дата на раждане, гражданство и номер на документа за пътуване). Данните за първия и за последния моряк от списъка са нанесени два пъти, за да се избегне рискът от фалшифициране или добавяне,
- груповите визи се издават по реда на процедурите, указани в настоящата инструкция за издаването на индивидуални визи на моряците.

ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ФОРМУЛЯРА

Четирите първи точки се отнасят до самоличността на моряка.

1. А. Фамилно/и име/имена ⁽¹⁾
 - В. Собствено/и име/имена
 - С. Гражданство
 - Д. Ранг/чин
2. А. Място на раждане
 - В. Дата на раждане
3. А. Номер на паспорта
 - В. Дата на издаване
 - С. Валиден до
4. А. Номер на моряшката книжка
 - В. Дата на издаване
 - С. Валидна до

Точки 3 и 4 са разделени по съображения за яснота, за да се държи сметка за обстоятелството, че в зависимост от гражданството на моряка и държавата-членка, в която той трябва да влезе, паспортът или моряшката книжка могат да бъдат използвани за установяване на неговата самоличност.

Четирите следващи точки се отнасят до морската агенция и съответния кораб.

5. Име на морската агенция (лице или дружество, което представлява корабособственика на място, по всички въпроси, които са свързани със задълженията на корабособственика във връзка с експлоатацията на кораба).
6. А. Име на кораба
 - В. Флаг (под който търговският кораб плава)
7. А. Дата на пристигане на кораба
 - В. Място, от което идва (пристанище на) кораба

Точка 7А се отнася до датата на пристигане на кораба в пристанището, където морякът трябва да постъпи като член на екипажа.
8. А. Дата на заминаване на кораба
 - В. Местоназначение на кораба (следващо пристанище)

Точки 7А и 8А дават сведения за периода, през който се предполага, че морякът ще се придвижва, за да се качи на кораба си. Всъщност, добре е да се напомним, че разписанията за плаванията зависят много от външни и непредвидими фактори като бури, аварии и др.

Четирите следващи точки служат, за да се определи поводът за пътуването на моряка, както и неговата крайна цел.

9. „Крайната цел“ е крайният пункт на пътуването на моряка. Отнася се или за пристанището, където той ще се качи на кораба си, или за страната, в която той отива, когато слиза от кораба.
10. Мотиви за молбата
 - а) В случай на постъпване като член на екипаж на кораб крайната цел е пристанището, където морякът ще се качи на кораба си.
 - б) Когато един моряк слиза от кораба, за да се присъедини към екипажа на друг кораб, разположен в шенгенска територия, крайната цел е също пристанището, където той ще се качи на кораба си. Присъединяването към екипажа на друг кораб, разположен извън шенгенската територия следва да се разглежда като слизане от кораба.
 - в) Слизането от кораба може да има различни мотиви, като например край на срока на договор, трудова злополука, спешни семейни причини и т. н.
11. Превозно средство
Начинът, по който морякът преминаващ транзитно, задължен да притежава виза, ще се придвижи на шенгенската територия, за да достигне до крайното си назначение. Във формуляра са предвидени три възможности:
 - а) кола (или автобус);
 - б) влак;
 - в) самолет.

⁽¹⁾ Моля, посочете името по паспорт.

12. Дата на пристигане (на шенгенска територия)

Тази точка се отнася преди всичко до моряците, когато пристигат в първото шенгенско летище или в първия пункт на преминаване на една граница, през който те искат да влязат на шенгенската територия (всъщност преминаването на външната граница не трябва задължително да става през летище).

Дата на транзита

Става въпрос за датата, на която морякът слиза в пристанище на шенгенска територия и отива в друго пристанище, също разположено на шенгенска територия.

Дата на заминаване

Датата на заминаване е датата, на която морякът слиза в пристанище на шенгенска територия, за да се качи на друг кораб в пристанище, което не е разположено на шенгенска територия, или датата, на която морякът слиза в пристанище на шенгенската територия, за да се прибере у дома (извън шенгенска територия).

След като се посочи използваният вид транспорт, следва освен това да се предоставят следните налични сведения по този въпрос:

- а) кола, автобус, регистрационен номер;
- б) влак: име, номер и т. н.;
- в) сведения за полета на самолета: дата, час и номер на полета.

13. Официално задължение, подписано от морската агенция или корабособственика, който поема разноските по престоя и когато е необходимо, разноските за репатрирането на моряците.

Ако моряците пътуват в група, трябва всеки моряк да посочи данните, описани в точки 1А - 4С.
